



## **Bibliography about Uzeyir Hajibeyov's Musical Legacy**

From "Scientific and Cultural Personalities of Azerbaijan. Uzeyir Hajibeyov. Bibliography". Editors: Elmira Abasova, Zemfira Safarova, T. Sadikhova. Baku: Elm, 1978. pp. 44-62.

Translated from Azeri (Cyrillic) to English by Farida Sadikhova for HAJIBEYOV.com ("A Web site Celebrating the Legacy of the Azerbaijani Composer, Uzeyir Hajibeyov") created by Azerbaijan International Magazine. © 2001 Azerbaijan International. Editor Betty Blair. Webmaster Arzu Aghayeva.

This bibliography does not reflect development of Hajibeyov's work after 1978. For more information see "Uzeyir Hajibeyov Encyclopedia", Baku: Azerbaijan Publishing House, 1996. Editor: Nazim Ibrahimov and others.

### **MUSICAL WORKS**

#### **OPERAS**

##### **1907**

1. "**Leyli and Majnun**" – mugham opera (five acts, six scenes in first edition, four and six scenes in later editions). Libretto by Uzeyir [and Jeyhun Hajibeyov] based on Fuzuli's poem, "Leyli and Majnun."

January 12, 1908 (old calendar: January 25) – premiere in the Taghiyev Theater in Baku (currently State Theater of Musical Comedy). Starring: Husein Sarabski (Geis – Majnun), A. Farajev (Leyli), M. M. Mammadov (Abdul-Geis), D. Daghistanli (ibn Salam); Kangarli (Zeid). Director: H. Arablinski, Conductor: A. Hagverdiyev, Tar players: Gurban Primov and Sh. Akhundov.

More significant new stagings of the opera were done by Azerbaijan State Academic Opera and Ballet Theater:

1935 – Director: S. Dadashev

1955 – Director: M. Mammadov, conductor: A. Hasanov, Artist: I. Seidova. Arranger of the new orchestral edition: N. Aliverdibeyov (1959). The opera was performed in some of the cities of Caucasus, Central Asia and Iran. Libretto was translated into Russian and Armenian.

Edition. Libretto (Azeri Cyrillic). Baku, 1912, 1915, 1917. Baku: Printing House of Orujov Brothers, 1941. Azerbaijan Opera and Ballet Theater, six pages. "U. Hajibeyov, Works: Volume I". Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 17-41.

Aria of Majnun's father. Russian text by A. Yakovlev. "Uzeyir Hajibeyov. Extracts from operas, 'Leyli and Majnun', 'Arshin Mal Alan' (for choir and piano)". Moscow: Muzgiz, 1938, 17-24; Baku: Azmuzgiz, 1953. Russian text by S. Nevedov, 9 pages; "Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances and Songs (for voice and piano)". Compiler and editor: A. Abbasov. Baku: Ishig, 1975, 3-9.

Women's choir "Bu galan yara banzar". Lyrics by Fuzuli. Russian text by M. Artsibasheva. "Uzeyir Hajibeyov. Extracts from the operas, 'Leyli and Majnun', 'Arshin Mal Alan' (for choir with piano)". Moscow: Muzgiz, 1938, 9-11.

Choral work "Majnun, Majnun, dur gedak bu ragibin evidir." Russian text by M. Artsibasheva. "Uzeyir Hajibeyov. Extracts from the operas, 'Leyli and Majnun', 'Arshin Mal Alan' (for choir and piano)". Moscow: Muzgiz, 1938, 12-16.

Extracts from the opera, "Leyli and Majnun": women's choir, Aria of Majnun's father. "Anthology of Classical Music of the Peoples of USSR." Compiler: S. L. Ginsburg. Second edition, Moscow: Muzgiz, 1956, 272-285.

Selected extracts from the opera, "Leyli and Majnun" (for voice and piano). Baku: Azmuzgiz, 1958, 30 pages.

Piano version of the opera. Russian translation of libretto: V. Gafarova. Baku: Azmuzgiz, 1959, 183 pages.

Women's choir from the opera, "Leyli and Majnun." "Repertoire for Accordionist." 13<sup>th</sup> Edition, Moscow: 1968, 19-20.

Extracts from the operas, "Leyli and Majnun" and "Koroghlu." Transcription for piano for four hands by M. Aliyeva and E. Perevertaylo. Baku: Azmuzgiz, 1968, 23 pages.

Selected extracts from the operas by Uzeyir Hajibeyov and Muslim Magomayev. Piano arrangement by M. Aliyeva. Baku: Azmuzgiz, 1958, 34 pages.

Record "Leyli and Majnun." Opera in four acts. MONO 33D – 027835-38. Performers: Rubaba Muradova (Leyli), A. Babayev (Majnun), H. Hasanova (Leyli's mother), A. Bunyadzade (Leyli's father), H. Mammadov (Geis's father), B. Hashimov (ibn Salam), M. Badirov (Nofel), S. Aliyev (Zeid). Choir and orchestra of Azerbaijan State Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov. Tar – B. Mansurov; kamancha – M. Novruzov. Conductor: Afrasiyab Badalbeyli.

## **1909**

2. "**Sheikh Sanan**" – in four acts, after the motif of a folk legend. Libretto by Uzeyir Hajibeyov.

November 30 (December 13), 1909 – premiere in the Theater-Circus of Nikitin Brothers in Baku. Starring: H. Sarabski (Sheikh Sanan), Tamara Bogatko with a nickname Leyla-Khanim (Khumara), M. Kh. Teregulov (Khumara's father), M. A. Aliyev (Giko). Directed by G. Sharifov. Conductor: Uzeyir Hajibeyov. In recent years, this opera has not been staged (no manuscripts found).

## **1910**

3. "**Rustam and Zohrab**" – in four acts. Libretto by Uzeyir Hajibeyov after the motif by Ferdowsi.

November 12 (November 25), 1910 – premiere in Taghiyev Theater in Baku. Starring: H. Sarabski (Geis-Kavus), M. Mammadov (Samankhan). Director: H. Sarabski, Assistant Director: Kh. Huseynov, Conductor: Uzeyir Hajibeyov.

March 6, 1915 – premiere in a new publishing house of Taghiyev Theater in Baku in benefit of a conductor-composer Muslim Magomayev.

Edition: Libretto in Azeri. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 2". Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1965, 379-395 (no scores found).

## **1912**

4. "**Shah Abbas and Khurshud Banu**" – in four acts, six scenes. Manuscript. Libretto by Uzeyir Hajibeyov after the motif of a folk legend.

March 10 (March 23), 1912 – premiere in Theater-Circus of Nikitin Brothers in Baku. Starring: H. Sarabski (Shah Abbas), A. Aghdamski (Khurshud Banu), M. Teregulov (Mestavar), M. Mammadov (chief vizier), M. Kazimovski (the fool). Director: H. Arablinski, Assistant Director: Kh. Huseinov, Choirmaster: M. Teregulov, Conductor: M. Magomayev. Participated in performance: Eastern Orchestra headed by the tar player Sh. Akhundov. Was staged in cities of Caucasus and Iran. Libretto was translated into Persian. It was included in the repertoire of Azerbaijan Opera and Ballet Theater up through the end of 20s.

Edition. The Libretto. Baku: Printing House of Orujov Brothers. (Azeri). 1912, 1917. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1". Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 117-148.

Khurshud Banu's Aria from Act 1, "Know the Secret of My Courage", "School Songs" (Maktab naghmalari). Baku: Azerbaijan Score-book Publishing House, 1924-1925, 4.

## **1912**

5. "**Asli and Karam**" – in four acts, six scenes. Manuscript. Libretto by Uzeyir Hajibeyov after the motif of an ashug saga.

May 18 (May 31), 1912 – premiere in the Theater of Mailov Brothers (current Azerbaijan State Academic Theater of Opera and Ballet). Starring: H. Sarabski (Karam), A. Aghdamski (Asli), M. Teregulov (Arsen – an Armenian priest), M. Mammadov (Shah of Isfahan). Director: H. Arablinski, Conductor: Uzeyir Hajibeyov, Choirmaster: M. Teregulov.

Opera was regular part of the repertoire of Azerbaijan Opera and Ballet Theater. In 1957 it was again performed in a new orchestral arrangement by N. Aliverdibeyov. Conductor: Afrasiyab Badalbeyli. Was staged in some of the cities of Caucasus, Dagestan, Central Asia, and Iran. Libretto was translated into Persian.

Edition. Libretto. Baku. Printing House of Orujov Brothers (Azeri). 1914; Baku: Azerbaijan Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov, 1941, six pages. "Uzeyir Hajibeyov. Works". Volume 1. Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 149-179.

Choir "Evening came" (Akhsham oldu). "School Songs" (Maktab naghmalari). Baku: Azerbaijani score-book publishing house, 1924-1925. Pages 2-3.

## **1915**

6. "**Harun and Leyla**" – in five acts. Libretto by Uzeyir Hajibeyov after the motif of a folk legend. Opera was not finished (no scores preserved).

Edition. Libretto. Baku. Printing House of Orujov Brothers (in Azeri), 1915. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1". Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 225-257.

## **1936**

7. **“Koroghlu”** – in five acts. Libretto by G. Ismayilov, lyrics by M. S. Ordubadi, after the motif of an ashug saga.

April 30, 1937 – premiere in Azerbaijan Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov in Baku. Starring: Bul-Bul (Rovshan), G. Isgandarova (Nigar), M. T. Baghirov (Hasan-Khan), A. Zulalov (Ehsan pasha), B. Mustafayev (Ibrahim Khan), H. Huseinov (Hamza bey), G. Isgandarov (a Fool), M. Pashayeva (Palace singer). Director: I. Hidayatzade, Conductor: Uzeyir Hajibeyov, Artists: R. Mustafayev and M. Sagiyan, Choreographer: I. Arbatov, Prima Ballerina: G. Almaszade.

In 1941 “Koroghlu” opera was awarded the State Prize of the USSR.

In 1938 libretto was translated into Russian per line by D. Pashayev, and verse translation was done by I. Ivnev and in 1943 by L. Zaltsmann.

In 1938 opera was performed during the first decade of Azerbaijani art in Moscow. Director: I. Hidayatzade, Conductor: A. Hasanov, Artist; R. Mustafayev, Actors: Bul-Bul (Rovshan), K. Grigoryan, G. Isgandarov (Nigar), M. T. Baghirov, M. Levin (Hasan-Khan), A. Sultanov, V. Nikolski (Ibrahim-Khan), I. Eloghlu, B. A. Mustafayev (Ehsan-pasha), A. Anatollu, G. Isgandarov (A Fool), M. Pashayeva, A. Rezayeva (palace singer), H. Huseinov (Hamza-bey).

In 1943 for the first time the opera was staged in Russian. Director: I. Hidayatzade, Conductor: Niyazi, Artist: A. Filippov, Choreographer: S. Kevorkov, Choirmaster: Y. Grossman. Starring: A. Drozdov (Rovshan), K. Grogoryan, M. Titarenko (Nigar), K. Knijnikov (Hasan-Khan), V. Nikolski (Ibrahim-Khan), S. Nevedov (Ehsan-pasha), Y. Dvorkin (Hamza-bey), G. Isgandarov (The Fool), V. Fadeyeva (singer) and others.

In 1941 the opera was performed in Iran (tour of Azerbaijan State Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov).

In 1959 the opera in a edited version was again performed during the days the second decade of Azerbaijani art in Moscow. Conductor: Niyazi, Director: M. Mammadov, Artist: A. Fataliyev, Actors: Bul-Bul, L. Imanov, I. Jafarov, T. Aliyev (Rovshan), F. Ahmadova, R. Muradova (Nigar), A. Bunyadzade, F. Mustafayev (Hasan-Khan), J. Gafarov, H. Aliyev (Ibrahim-Khan), F. Mehdiyev, M. Topchiyev (Ehsan-pasha), K. Mammadov, F. Mehdiyev, K. Yagubov (Hamza-bey), K. Mammadov, H. Huseinov (The Fool), Kh. Gurbanova, R. Jabbarova (palace singer) and others.

In 1975 a new performance of “Koroghlu” (on the occasion of Uzeyir Hajibeyov’s 90-th Jubilee) was staged in Baku. Conductor: R. Abdullayev, Director: F. Safarov, Artist: T. Salakhov, Choreographer: G. Almaszade, Choirmasters: N. Malikov, G. Koryagin. Starring: L. Imanov (Koroghlu), F. Ahmedova (Nigar), F. Mustafayev (Hasan-Khan), K. Aliyev (Ibrahim-Khan), K. Mammadov (Ehsan-pasha), F. Mehdiyev (Hamza-bey), H. Mammadov (The Fool), S. Azimi (palace singer).

“Koroghlu” was also performed in Ashgabad (1939, in Turkmeni); in Yerevan (1942, in Armenian), in Tashkent (1950, in Uzbeki).

Edition: Libretto in Russian. Baku: Department of Art Administration, 1938. Literary edition by P. Panchenko. Translated by Pashayev. Pages 30-34. Baku: Azerbaijan Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov, 1942. Baku: Azerbaijan Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov, 1962, 19 pages.

“Uzeyir Hajibeyov, Works, Volume 1”. Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 270-307.

Nigar’s Aria from Act 1 (for voice and piano). Russian translation by M. Artsibashev. Moscow: Muzgiz, 1938. Nigar’s Aria from Act 1. “Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances and Songs”. Compiler and editor: A. Abbasov. Translated by L. Zorin. Baku: Ishig, 1975, 35-41.

Nigar’s Aria from Act 2 (for voice and piano). Russian translation by M. Artsibashev. Moscow: Muzgiz, 1933. “Uzeyir Hajibeyov Selected Arias, Romances and Songs”. Compiler and editor: A. Abbasov. Translated by L. Zorin. Baku: Ishig, 1975, 42-48.

Koroghlu’s Aria from Act 3 (for voice and piano). Russian translation by M. Artsibashev. Moscow: Muzgiz, 1938. “Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances and Songs”. Compiler and editor: A. Abbasov. Translated by L. Zorin. Baku: Ishig, 1975, 23-34.

Ashug song from Act 4 (for voice and piano). Russian translation by M. Artsibashev. Moscow: Muzgiz, 1938.

Koroghlu’s Aria from Act 3 (for voice and piano). Baku. Azmuzgiz, 1945. 14 pages.

Extracts from the opera, “Koroghlu” (piano), Moscow 1938, 39 pages.

Fantasies on themes from “Koroghlu” opera for piano. Transcription by: G. Burnstein. Baku: Azmuzgiz, 1940, 39 pages; 1957, 27 pages.

Variations on cello on themes of Nigar’s Aria. Composer: B. Zeidman. Baku: Azmuzgiz, 1942.

Ashug song. “50 Plays and Extracts in a Light Arrangement for Piano”. Baku: Azmuzgiz, 1940.

Dance from Act 5 (for tar and piano). Baku: Azmuzgiz, 1950. 10 pages.

Nigar’s Aria from Acts 1 and 2 (for voice and piano). Baku: Azmuzgiz, 1951, 17 pages.

Overture of the opera. Score (partitura). Baku: Azmuzgiz. 1951. 32 pages.

Koroghlu’s Aria, ashug song and shikasta. Baku: Azmuzgiz. 1951. 25 pages.

Hasan Khan’s Aria from Act 2 (for voice and piano). Baku. Azmuzgiz, 1952, 12 pages.

“Koroghlu”. Piano, edited by A. Abbasov. Translated into Russian by L. Zorin. Moscow: Muzgiz, 1952. 440 pages. “Soviet Composer”. 1970. 433 pages.

Dances from Act 3 (for tar and piano). Baku. Azmuzgiz, 1955, 19 pages + 4 pages.

Overture. For brass band. Arrangement by N. Karimova. Baku: Azmuzgiz. 1964. 29 pages.

Koroghlu’s Aria from the opera, “Koroghlu”. Concert repertoire of a vocalist. For tenor accompanied by piano. Russian text by M. Artsibashev. Moscow: Muzika, 1967, 7-11.

“Koroghlu.” Piano version. Edited by A. Abbasov, Russian translation by L. Zorin, Moscow: Soviet Composer, 1970, 433 pages.

Record. "Koroghlu" opera. MOHOD 06310-15. Performed by: L. Imanov (Koroghlu), M. Badirov (Aly), F. Ahmadova (Nigar), A. Bunyadzade (Hasan-Khan), D. Gafarov (Ibrahim-Khan), F. Mehdiyev (Hamzabey), K. Yagubov (Vali), F. Mehdiyev (Nadir), M. Topchiyev (Ehsan-pasha), I. Mammadov (Polad), K. Mammadov (A Fool), Kh. Rezayev (Eyvaz), R. Jabbarova (singer). Choir and orchestra of Azerbaijan Opera and Ballet Theater after M. F. Akhundov. Conductor: People's Artist of USSR – Niyazi.

## **1945**

8. "**Firuz**" – in four acts. Libretto by Uzeyir Hajibeyov, after the motif of a folk legend (initial title "Shahra-Banu") Opera has not been completed.

Edition: Libretto. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1." Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 259-269.

Firuz's Aria (the rest of the scores was not found). Translated by Y. Fiddler. Moscow: Muzgiz, 1949. 12 pages. Translated by P. Pavchenko. Moscow: Muzgiz, 1956, 12 pages. "Kid's Album" (for piano). Compiled by K. Safaraliyeva. Baku: Azmuzgiz, 1961, 35. "Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances, and Songs." For voice and piano. Compiled and edited by A. Abbasov. Baku: Ishig, 1975, 49-57.

## **MUSICAL COMEDIES**

### **1909**

9. "**Husband and Wife**" (Ar va Arvad) – in three acts. Manuscript. Libretto by Uzeyir Hajibeyov.

May 24, 1910 – premiere in the Theater-Circus of Nikitin Brothers in Baku in benefit to the composer. Starring: H. Sarabski (Marjan-bey), M. Aghdamski (Minnet-Khanim), M. A. Aliyev (Karbalaıy Gubad), M. Teregulov (Safi), I. Kalantarov (Yetar), Karimov (Gulpari). Director: H. Arablinski, Conductor: Uzeyir Hajibeyov.

Edition: Libretto. "Musical Comedies." Baku. Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1959, 21-48. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1". Baku: Publishing House of Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 43-70.

Choir "Hey, Morning Breeze" (Ey, saba yeli). "School Songs" (Maktab naghmalari), Baku: Azerbaijan Score-book Publishing House, 1924-1925, 1-2.

### **1910**

10. "**O Olmasin, Bu Olsun**" (If Not That One, Then This One) – in four acts. Initially – in three acts (bath house scene was written in 1915). Manuscript. Libretto by Uzeyir Hajibeyov.

April 25, 1911 – premiere in Mayilov Brothers Theater in Baku. Starring: H. Sarabksi (Sarvar), M. Aliyev (Mashadi Ibad), A. Aghdamski (Gulnaz), M. Teregulov (Hasan bey), Khumara (Sanam), A. Huseinzade (porter). Conducted by the composer.

The comedy was edited several times, and was performed in some of the cities of Caucasus, Dagestan, Central Asia as well as abroad (Bulgaria, Turkey). It is being successfully staged today as well. Libretto was translated into Armenian, Georgian, Tatar, Russian and other languages of the peoples of USSR.

Edition: Libretto. Baku: Printing House of Orujev Brothers, 1912, 1916, 1918. "Musical Comedies". Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1959, pages 49-92. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1". Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 71-116.

The comedy has been produced in two versions. In 1919 in Yalta, directed by V. Papazyan and Lakka; in 1956 after the scenario by Sabit Rahman. Producer: G. Seidov, Musical Arrangement: Fikrat Amirov.

### **1913**

11. "**Arshin Mal Alan**" – in four acts. Libretto by Uzeyir Hajibeyov.

October 25, 1913 – premiere in Taghiyev Theater. Starring: H. Sarabski (Asgar), A. Aghdamski (Gulchohra), A. Huseinzade (Sultan-bey), A. Olenskaya (Asya), H. Huseinov (Vali). Director: H. Arablinski.

In 1938 the comedy was shown during the days of Decade of Azerbaijani Art in Moscow. Performers: Bul-Bul (Asgar), H. Hajibababeyov (Suleyman), A. Huseinzade (Sultan-bey), S. Mustafayeva (Gulchohra), E. Akhundova (Asya), A. Rezayeva (Telli), A. Anatolli and Sharapli (Vali), A. Mammadova (Jahan khala). Director and Producer: I. Hidayatzade, Artist: A. Sultanov. The performance was accompanied by the orchestra of Azerbaijani Traditional instruments directed by Said Rustamov.

Libretto was translated into tens of languages of the world: French, German, Polish, English, Arabic, Persian, Georgian, Armenian, Ukrainian, Belorussian and others. Translated into Russian by Mirza Fatali Akhundov (1917), B. Bas (1938), A. Yakovlev and D. Glikstein (1939), R. Khalilov and L. Zorin (1952).

In 1952 was performed in Moscow Theater after K. S. Stanislavski and V. I. Nemirovich-Danchenko. Director: V. Kandelaki, Conductor: I. Bayn, Artist: M. Chikovani, Choreographer: I. Arbatov. Actors: Rashid Behbudov (Asgar), G. Lazarenko, G. Zenkova (Gulchohra), S. Galemba, A. Storikova (Jahan), V. Filimonov (Suleyman), N. Tilichenko (Vali), S. Kandelaki (Sultan-bey), O. Borisova (Asya), K. Balentsova (Telli) and others.

This musical comedy was also staged in many cities of the Soviet Union and abroad, including New York, Paris, London, Sofia, Berlin, Istanbul, Tehran, Cairo, and Warsaw.

Edition: Libretto. Baku: Printing House of Orujov Brothers, 1914, 1916, 1917; Baku: Department of Art Administration, 1938. "Musical Comedies." Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1959, pages 93-136. "Uzeyir Hajibeyov. Works. Volume 1". Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1964, 181-223.

Gulchohra's weeping from Act 4. "Uzeyir Hajibeyov. Extract from Operas, 'Leyli and Majnun' and 'Arshin Mal Alan' (for voice and piano)". Russian translation by M. Artsibashev. Moscow: Muzgiz, 1938, pages 25-29. "Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances and Songs." Compiler and editor A. Abbasov. Translated by A. Yakovlev. Baku: Ishig, 1975, 18-22.

Suleyman's parts. Russian translation by M. Artsibashev (for voice and piano). "Extracts from operas, 'Leyli and Majnun' and 'Arshin Mal Alan'", Moscow: Muzgiz, 1938, 30-32.

Fantasies on themes of a musical comedy (for violin and piano). By N. A. Karnitskaya. Baku: Muzgiz, 1939.

"Arshin Mal Alan" (piano). Musical edition by B. I. Zeidmann. Literary editor Sabit Rahman. Baku: Azmuzgiz, 1948, 188 pages. Baku: Azmuzgiz; 1958. 172 pages. Editorial staff: M. Ahmadov, B. Zeidmann; Sh. Karimova, B. Mammadova, S. Rustam, S. Rahman.

Asya's Dance from Act 3. For tar and kamancha with piano. Azmuzgiz, 1953, 7 pages.

Extracts from "Arshin Mal Alan": Asgar's Aria, Gulchohra's Elegy, Duet of Vali and Telli. "Anthology of Classical Music of the People's of USSR", Second edition. Moscow: Muzgiz, 1956, 286-305.

Asgar's Aria (for voice and piano). Baku: Azmuzgiz, 1962, 7 pages. "Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances and Songs". Compiled and edited by A. Abbasov. Translated by Y. Yakovlev. Baku: Ishig, 1975, pages 10-17.

Record. Musical Comedy "Arshin Mal Alan" ZSD 035135-42. Edited and arranged by Niyazi. Performers: Rashid Behbudov (Asgar), Fidan Gasimova (Gulchohra), narration by Leyla Badirbeyli; A. Hagverdiyev (Sultan-bey), narration by S. Rezayev; Sh. Gasimova (Jahan), narration by M. Novruzova; M. Badirov (Suleyman), narration by Hasan Turabov; Khuraman Gasimova (Asya), narration by Barat Shakinskaya; H. Huseinov (Vali), narration by A. Siyavush; N. Mammadova (Telli), narration by Ofeliya Aslan, women's group of the State Choir of Azerbaijan directed by E. Novruzov. Azerbaijan State Symphonic Orchestra after Uzeyir Hajibeyov. Conductor – People's Actor of USSR Niyazi.

The comedy has been screened four times in Baku; in 1916 by Belyakov; in 1917 by B. Svetlov; in 1945 by director R. Tahmasib and Leshenko, scenario by Sabit Rahman, musical edition by Niyazi; in 1960 by H. Taghizade, scenario by M. Dadashov and T. Taghizade, musical arrangement by Fikrat Amirov.

## **WORKS FOR CHOIR ACCOMPANIED BY INSTRUMENTS**

### **1930**

12. Anthem. Dedicated to 10 years of establishment of soviet power in Azerbaijan. For choir and symphonic orchestra. Lyrics by Uzeyir Hajibeyov. Premiere was in 1930 in Baku.

### **1934**

13. Cantata dedicated to the 1000<sup>th</sup> Jubilee of Ferdowsi. For choir and symphonic orchestra. Premiere was in 1934 in Baku.

14. **Red Soldier March** (Gizil Asgar Marshi). For a soloist and choir accompanied by piano. Lyrics by M. S. Ordubadi (Russian translation by Y. Fiddler). Baku: Azmuzgiz, 1934. Pages 5-7.

### **1936**

15. Arrangements of Azerbaijani folk songs accompanied by the ensemble of traditional instruments (or piano). "Hey, Look Over Here" (Ay bari bakh), "Let's Go Walk in the Garden" (Gedak gazak baghchada), "Have a Pity on Me, Granny" (Aman nene), "How Beautiful" (Na gozaldir).

Premiere – Baku, 1936. Russian translation by P. Panchenko. "Uzeyir Hajibeyov. Azerbaijani Folk Songs". Azmuzgiz, 1954, 30 pages.

16. Arrangement of Azerbaijani folk songs for choir accompanied by the ensemble of traditional instruments (or piano): "Lo-lo", "You are Beautiful" (San gozal), "Lalli". Premiere – Baku, 1936.

17. **Cavalry March** (Suvara Marshi), For choir accompanied by piano.

18. **Infantry March** (Piyadalar Marshi). For choir accompanied by piano.



## **1938**

19. Cantata for a soloist, choir, symphonic orchestra and a dance group. Lyrics by Suleyman Rustam. Premiere – Baku, 1938. Russian translation by I. Oratovski. Baku: Azernashr, 1950, 10 pages.

20. “**Immortal Master**” (Olmez Sanatkar)– dedicated to M. F. Akhundov’s 125-year jubilee. For choir accompanied by piano. Lyrics by Husein Natig. Premiere – 1938, Baku.

## **1939**

21. Cantata dedicated to a contemporary subject. For a soloist, choir, symphonic orchestra and a dance group. Premiere – 1939, Baku.

## **1942**

22. Cantata “**Motherland and Front**” (Vatan va jabha). For a soloist, choir, symphonic orchestra and a dance group. Lyrics by Uzeyir Hajibeyov. Premiere – 1942, Baku.

## **1945**

23. **State Anthem of Azerbaijan SSR**. For choir and symphonic orchestra. Lyrics by Samad Vurghun and Suleyman Rustam. Premiere – 1945, Baku. Baku: Azmuzgiz, 1946, four pages; 1952, four pages.

24. Victory Anthem (Galaba Himni). For choir and symphonic orchestra. Lyrics by Samad Vurghun. Premiere – 1945, Baku.

## **1947**

25. Cantata. Dedicated to the 800<sup>th</sup> jubilee of Nizami Ganjavi. For choir and symphonic orchestra. Lyrics by Suleyman Rustam. Premiere – 1947, Baku.

## **ORCHESTRAL WORKS**

### **1928-1933**

26. “**On Kolkhoz Fields**” (Kolkhoz chollarinda). For the orchestra of traditional instruments. Premiere – 1928-1929, Baku.

27. “**Arazbari**.” For a symphonic orchestra. Premiere – 1930, Baku. Score-book published. Baku: Azmuzgiz 1953, 21 pages, orchestral voices – 94 pages.

28. “**Solemn March**” (Tantanali Marsh). Dedicated to 10 years of Azerbaijani Turkish Theater. Premiere – 1930, Baku.

29. **Fantasy #1**. For the orchestra of traditional instruments. Premiere – Baku, 1931. Transcription for tar and piano. Baku: Azmuzgiz, 1954, 25 pages.

30. **Fantasy #2**. For the orchestra of traditional instruments. Premiere – 1931, Baku. Transcriptions : for tar and piano – Baku: Azernashr, 1954, 24 pages; for two pianos by M. Aliyeva and Y. Perevertaylo. Baku: Azernashr, 1969, 40 pages.

31. “**Jangi**”. For the orchestra of traditional instruments. Premiere – 1941, Baku. Transcription for piano by V. Apresov: Baku: Azernashr, 1942, six pages; 1956, 6 pages.

“Have a Safe Trip” (Yakhshi Yol), “Battle” (Jangi). Transcription for piano by V. Apresov. Baku: Azmuzgiz, 1956, 6-11.

## CHAMBER-INSTRUMENTAL WORKS

### 1925-1945

32. “Ashigsayaghi”. For violin, cello and piano. Premiere – 1931, Baku: Azernashr, 1937. Edited by L. Rudolf. Baku: Azernashr, 1951, 13 pages.

33. **“Children’s Album”** (Ushag albomu) – for piano. Compiled by K. Safaraliyeva. Baku: Azernashr, 1965, 27-28.

34. Sonatina for piano (Part 2). L. Yegorova, R. Sirovich. “Manual for Learning to Play Piano.” Edited by K. Safaraliyeva. Baku: Azernashr, 1965, 27-28.

35. Musical Works for Children. (piano arrangement): “A Child and Ice”, “For a Safe Trip”, extract from the “Red Army March”, extract from a song “Have a Safe Trip”, “A Song”, “Melody in ‘Shur’ Mode”, “I am a Hay-maker”, “Lullaby”, “Melody in ‘Bayati Shiraz’ Mode”, “A Bird Came Down” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “An Orphaned Lamb” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “Melody in ‘Rast’ Mode”, “Melody in ‘Segah’ Mode”, “I Sprinkled Water on the Streets” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “Black Girl” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “A Melody in ‘Shahnaz’ Mode”, “Rays of Work” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “Lullaby” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “Azerbaijani Folk Song” (recorded by Uzeyir Hajibeyov, arranged by G. Burnstein), “Song” (arranged by G. Burnstein), “Melody in ‘Chargah’ Mode”, “At Dawn” (arranged by Uzeyir Hajibeyov), “March of Fighters”, “A Melody in ‘Chargah’ Mode”, “Women’s Choir from Opera ‘Koroghlu’”, “A Small Play”, Anthem of Azerbaijan Soviet Socialistic Republic and others. “L. Yegorova, R. Sirovich. Manual for Piano Study”, edited by K. Safaraliyeva. Published in Baku: Azmuzgiz in 1949, 1953, 1955, 1960, 1963, 1969 and 1974

## CHOREOGRAPHIC MINIATURES

36. **“Azerbaijan”**. Premiere – 1920, Baku.

37. **“Gaytaghi”**. Premiere – 1920, Baku.

## ROMANCES

38. **“Without You”** (Sansiz). For voice and piano. Lyrics by Nizami. Azeri translation by Jafar Khandan. Russian translation by L. Zaltsmann. Baku: Azernashr, 1944, 10 pages; 1945, 11 pages; 1956, 15 pages; “Nizami Ganjavi”. Baku: Azmuzgiz, 1947, pages 9-20. Piano arrangement by G. Burnstein. “Without You” and “Sweetheart”. Baku: Azernashr, pages 5-15; “Uzeyir Hajibeyov. Selected Romances and Songs”. Compiler and editor. A. Abbasov. Translated by P. Pavchenko. Baku: Ishig, 1975, 58-69.

### 1943

39. **“Sweetheart”** (Sevgili janan). For voice and piano. Lyrics by Nizami. Azerbaijan translation by Mirvari Dilbazi. Russian translation by L. Zaltsmann. Baku: Azernashr, 1944, 9 pages; 1956, 8 pages; “Nizami Ganjavi”, Baku: Azmuzgiz, 1947, 21-27; Arrangement for piano by G. Burnstein. “Without You” and “Sweetheart.” Baku: Azernashr, 1966, 16-21; “Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances, and Songs.” Compiler and editor A. Abbasov. Translation by P. Pavchenko. Baku: Ishig, 1975, 70-75.

## SONGS

### 1927

40. **“Orphaned Lamb”** (Yetim guzu). For voice and piano. “Azerbaijani Turkish Songs.” Baku: Azmuzgiz, 1927 (no author of the lyrics mentioned).

41. **“A Bird Came Down From the Sky”** (Bir gush dushdu havadan). For voice and piano. “Azerbaijani Turkish Songs.” Baku: Azmuzgiz, 1927 (no author of the lyrics mentioned).

### 1930

42. **“Black Eyes”** (Gara goz). For voice and piano. Accompanied by traditional instruments. Lyrics by Husein Natig. Premiere – Baku, 1930.

### 1932

43. **“A Komsomol Girl”** (Komsomolchu giz). For voice and piano. Lyrics by M. Tahmasib. Russian translation by A. Yakovlev. Baku, Azernashr, 1934, 4 pages.

### 1933-1940

44. **“Cavalry”** (Suvari). For voice and piano. Lyrics by Husein Natig. The song is dedicated to the 10<sup>th</sup> Jubilee of the Red Army.

45. **“Pilots”** (Pilotlar). For voice and piano. Lyrics by M. Saidov. Russian translation by S. Nevedov. Baku: Azmuzgiz, 1953, 3 pages.

### 1941-1945

46. **“Call”** (Chaghirish). Lyrics by S. Aliyeva. Russian translation by V. Kozlov. Baku: Azmuzgiz, 1941, 7 pages. In the first edition the song was called “Mazut” and was composed in early 30s.

47. **“Army of the Motherland”** (Vatan Ordusu). For voice and piano. Lyrics by Samad Vurghun. Russian translation by Y. Fiddler and L. Zaltsmann. “Read Army Songs.” Baku: Publishing House of “Kommunist” newspaper (in Azeri), 1942, 6-7.

48. **“Have a Safe Trip”** (Yakhshi Yol). For voice and piano. Lyrics by Suleyman Rustam. Russian translation by Y. Fiddler. “Read Army Songs”, Baku: Publishing House of “Kommunist” newspaper (in Azeri), 1942, 3-5; “Victory is Ours” (Zafar bizimdir), Baku: Azmuzgiz, 1943, 2-5; Baku: Azmuzgiz, 1956. Transcription for piano by V. Apresov, Baku, 1943; “Uzeyir Hajibeyov, Selected Arias, Romances, and Songs.” Compiler and editor, A. Abbasov. Baku: Ishig, 1975, 85-87.

49. **“Mother’s Admonition to Her Son”** (Ananin oghluna nasihati). For voice and piano. Lyrics by ashug Mirza Bayramov. Russian translation by Y. Fiddler. Baku: Azernashr, 1942, six pages. “Uzeyir Hajibeyov. Selected Arias, Romances, and Songs.” Compiler and editor A. Abbasov. Baku: Ishig, 1975, 76-80.

50. **“A Nurse”** (Shafgat bajisi). For voice and piano. Lyrics by Samad Vurghun. Russian translation by L. Zaltsmann. Baku: Azmuzgiz, 1942, four pages; “Uzeyir Hajibeyov, Selected Arias, Romances, and Songs.” Compiler and editor A. Abbasov. Baku: Ishig, 1975, 81-84.

51. **“Soldiers March”** (Doyushchular marshi). For voice and piano. Lyrics by Samad Vurghun. Translation by Y. Fiddler and L. Zaltsmann. “Army Songs” (Doyushchu mahnilari), Baku: publishing house of “Kommunist” newspaper (In Azeri), 1942, 9-11, as well as “To the Front” (Cabhaya). Baku, 1942, 24.

## **RECORDING AND ARRANGEMENT OF FOLK MELODIES**

### **1927**

52. **“Azerbaijani Turkish Melodies.”** For voice and piano. Recording and harmonization by Uzeyir Hajibeyov and Muslim Magomayev, Baku: Azernashr, 1927, 51 pages.

## **EDITING AND CONSULTATIONS**

53. Elementary Score Learning. Baku, 1931, 76 pages. By A. Zeinalli, S. Rustamov, F. Afandizade, A. Hasanzade.

54. S. Rustamov, School of Tar. Baku, 1935, 32 pages.

55. D. Hasanova. School of Kamancha. Baku, 1940, 128 pages.

56. P. Tchaikovski. Selected articles (in Azeri). Baku, 1940, 74 pages.

57. “Army Songs” (Doyushchu Mahnilari). Baku, 1942, 23 pages.

58. Two sonatinas in Azerbaijani tunes, composed by students of composition class of the People's Artist of USSR Uzeyir Hajibeyov. Baku: Azmuzgiz, 1943, 14 pages.

59. Etudes for tar. Compiled by Adil Garay. Baku, 1943, 31 pages.

60. K. Safaraliyeva. Works compiled on the basis of Azerbaijani tunes. For piano. Baku, 1945, 51 pages.

61. K. Gasimov, Muslim Magomayev. Baku: Publishing House of the Academy of Sciences of Azerbaijan SSR, 1948, 72 pages.

62. “Arts of Azerbaijan”, Selected articles, Volume 1, Baku, 1949, 122 pages.

63. “Arts of Azerbaijan”, Selected articles, Volume 1, Baku, 1949, 143 pages.

---

Uzeyir Hajibeyov. Bibliography. “Elm” Publishing House, Baku, 1978, Translated from Azeri by Farida Sadikhova